



NACIONES UNIDAS UN/SA COLLECTION

ASAMBLEA
GENERAL



Distr.
GENERAL

A/32/95
1º junio 1977
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

Trigésimo segundo período de sesiones
Tema 37 de la lista preliminar*

CONCERTACION DE UN TRATADO MUNDIAL SOBRE LA NO UTILIZACION
DE LA FUERZA EN LAS RELACIONES INTERNACIONALES

Carta de fecha 31 de mayo de 1977 dirigida al Secretario General por el
Representante Permanente de Checoslovaquia ante las Naciones Unidas

Con referencia a la resolución 31/9 de la Asamblea General, de 8 de noviembre de 1976, tengo el honor de transmitirle una carta del Ministro de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Checoslovaquia, Sr. B. Chňoupek, relativa a la concertación de un tratado mundial sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales.

Solicito de Vuestra Excelencia se sirva disponer que esta carta se distribuya como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 37 de la lista preliminar.

(Firmado) Dr. Ladislav ŠMÍD
Representante Permanente

* A/32/50/Rev.1.

ANEXO

Carta de fecha 20 de mayo de 1977 dirigida al Secretario General
por el Ministro de Relaciones Exteriores de Checoslovaquia

En relación con la resolución 31/9 de la Asamblea General, de 8 de noviembre de 1976, relativa a la concertación de un tratado mundial sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales, tengo el honor de poner en su conocimiento la opinión del Gobierno de la República Socialista de Checoslovaquia.

A juicio del Gobierno de la República Socialista de Checoslovaquia, la concertación de un tratado mundial sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales se relaciona directamente con los esfuerzos encaminados a profundizar el proceso de distensión internacional y a hacerlo irreversible, a consolidar las bases de la seguridad colectiva en el mundo, a eliminar la amenaza de la guerra y a crear las condiciones previas necesarias para la transición a la reducción de los armamentos y al desarme.

El principio de la no utilización de la fuerza o de la amenaza de la fuerza en las relaciones entre los Estados quedó reflejado en varias medidas internacionales bilaterales y multilaterales, declaraciones, acuerdos y tratados, incluida la Carta de las Naciones Unidas. No obstante, en los decenios de posguerra hemos sido testigos de una serie de controversias y conflictos armados internacionales en los cuales tuvo lugar la utilización ilegal de la fuerza o la amenaza de la fuerza. En opinión del Gobierno de la República Socialista Checoslovaca, la concertación de un tratado mundial sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales contribuiría en grado importante a hacer de la prohibición de la amenaza o uso de cualquier tipo de fuerza en las relaciones entre los Estados una genuina ley de la vida internacional. La distensión sólo podrá convertirse en un elemento irreversible en todo el futuro desarrollo internacional si la posibilidad de cualquier género de acto agresivo queda excluida de las relaciones entre los Estados sobre una base permanente y a escala mundial. La concertación de un tratado de esa índole reduciría sustancialmente el peligro que representa para todo el mundo la llamada política de fuerza, basada en el concepto del equilibrio del terror y la confrontación militar inminente, y establecería condiciones iguales y equitativas para el arreglo de todas las cuestiones fundamentales de las relaciones entre los Estados. La concertación de tal tratado crearía condiciones favorables completamente nuevas para la solución de las persistentes situaciones de conflicto y para la eliminación de los focos de guerra en el mundo e impediría que aparecieran otros focos similares. Este tratado robustecería considerablemente el derecho inalienable de todas las naciones a su independencia política y económica, a la libre determinación, a la igualdad y al desarrollo libre y sin perturbaciones. El tratado constituiría una indiscutible contribución al progreso acelerado en la esfera del desarme y convertiría en un anacronismo los hasta ahora crecientes arsenales de armas, especialmente de armas de destrucción en masa.

A partir de estas premisas, el Gobierno de la República Socialista Checoslovaca tiene la convicción de que el proyecto de tratado mundial sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales, presentado por la Unión Soviética a la Asamblea General en su trigésimo primer período de sesiones, representa un

/...

amplio material de antecedentes para llegar al texto definitivo del tratado. En opinión de la República Socialista Checoslovaca, este proyecto emana plenamente de importantes documentos aprobados por las Naciones Unidas en años anteriores, en los que se detalla el principio de la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales, tales como la Declaración sobre el fortalecimiento de la seguridad internacional a/ de 1970, la Declaración sobre la no utilización de la fuerza en las relaciones internacionales y la prohibición permanente del uso de las armas nucleares b/ de 1972, la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas c/ de 1970, la definición de la agresión d/ aprobada en 1974, y otros. Las principales disposiciones del proyecto de tratado soviético, relativas a la obligación de las partes contratantes de abstenerse completamente de la amenaza o el uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, de no utilizar la fuerza armada mediante la utilización de todo tipo de armas o la amenaza de utilizarlas y de arreglar las controversias mutuas por medios pacíficos de tal manera que no se pongan en peligro la paz y la seguridad internacionales, están tomadas directamente de la Carta de las Naciones Unidas. Una de las principales disposiciones del proyecto de tratado soviético es también la obligación de las partes contratantes de desplegar todos los esfuerzos a su alcance para tomar medidas eficaces conducentes a la reducción de la confrontación militar y al desarme general y completo.

El Gobierno de la República Socialista Checoslovaca opina que el proyecto de tratado presentado por la Unión Soviética corresponde plenamente a una de las necesidades más urgentes de nuestros días, a saber, lograr la prohibición incondicional, general y permanente de toda utilización de la fuerza o amenaza de la fuerza en las relaciones entre los Estados. A juicio de la República Socialista Checoslovaca, la Asamblea General en su trigésimo segundo período de sesiones debe adoptar las medidas necesarias para que, sobre la base de las propuestas y documentos existentes, puedan iniciarse las deliberaciones sobre el texto definitivo del tratado.

(Firmado) Bohuslav CHNOUPEK

-
- a/ Resolución 2734 (XXV) de la Asamblea General, anexo.
 - b/ Resolución 2936 (XXVII) de la Asamblea General.
 - c/ Resolución 2625 (XXV) de la Asamblea General, anexo.
 - d/ Resolución 3314 (XXIX) de la Asamblea General, anexo.